



煙囗式抽油煙機
Wall-mounted chimney hood

型號 Model: LGH730CNA / LGH930CNA

用戶手冊
User's Manual

感謝您購買本公司的產品，使用產品前，請務必注意安全操作須知。請在閱讀後，妥善保管好說明書以備查閱。
因為本公司的產品會不斷改進，如有變更，恕不另行通知。

Thank you for purchasing our product. Before using the product make sure that you have followed the safety instructions. Please keep this manual for future reference. There will be increase improvements on our products. Information is subject to change without prior notice.

總代理：星暉爐具貿易有限公司 Sole Agency: Lighting Gas Stoves Trading Ltd.
香港新界荃灣半山街10-16號富華工業大廈13樓C&D室
Flat C&D, 13/F, Fou Wah Industrial Bldg., 10-16 Pun Shan Street, Tsuen Wan, N.T, H.K.
Tel: (852) 2490 0073

Further information can be found at www.lightinggas.com.hk
© Copyright by Lighting Gas Stoves Trading Ltd.

目錄 Content

安全注意事項

Safety Precautions P.1 - 3

使用須知

Precautions on Use P.4

準備

Preparation P.5 - 7

零件名稱

Name of Parts P.5

操作按鍵

Switch P.6 - 7

安裝

Installation P.8 - 10

安裝前的準備和檢查

Preparation and Check before Installation P.8 - 9

安裝抽油煙機

Installing the cooker hood P.10

維修

Maintenance P.11

維修注意事項

Precautions for Maintenance P.11

其他資訊

Other information P.12 - 13

規格

Specifications P.12

電路圖

Circuit diagram P.13

安全注意事項 Safety Precautions

- 安裝及使用本產品前，應閱讀以下安全注意事項，以便正確、安全地安裝抽油煙機。
- 這些安全注意事項旨在正確安裝本產品，以防對自己或他人造成危險或傷害。根據危險性和損害程度，安全注意事項分為“警告”和“注意”兩個等級。由於這些注意事項對於安全至關重要，因此務必加以注意並嚴格予以遵守。
- Read the following Safety Precautions before installation and operation, and use the cooker hood properly and securely.
- These Safety Precautions are for correct operation of the product, preventing any harm or damage to yourself or others. These Safety Precautions are classified into 2 categories ("WARNING" and "CAUTION") depending on their hazard and severity. Please pay attention and strictly observe these Safety Precautions as they are crucial to safety.

警 告

- 嚴禁拆卸、修理或改裝。
- 修理或改裝應請合資格技術人員進行操作，否則可能造成火災、電擊或異常情況。
- 電壓超過 220V AC 的地方禁止使用，否則可能造成火災或電擊。
- 必須由專業安裝人員正確佈線，佈線不當可能造成漏電或火災。
- 保養和維修時，務必從插座上拔出電源插頭，或關閉斷電器開關。此外，請勿用濕手接觸電源插頭或斷電器，否則會導致觸電或人身傷害。
- 應經常清潔電源插頭，以免灰塵積聚，否則會造成火災或觸電。
- 嚴禁向任何電子部件噴水，否則會造成火災或觸電。
- 氣體洩漏時，嚴禁操作抽油煙機的開關，否則會造成氣體爆炸。
- 體質虛弱者、感覺能力或精神狀況較差者（包括兒童），或缺乏經驗和知識者不宜使用本產品，除非有專人負責其安全並為其提供與本產品使用相關的監督或指導，應對兒童加以監管，切勿讓其玩弄本產品。
- 在多種器具燃燒煤氣或其他燃料的情況下使用抽油煙機時，應使室內保持良好的通風狀況。
- 如果未按說明進行清潔，可能會引發火災。
- 禁止在抽油煙機下方燒烤食品。

Warning

- Never attempt to disassemble, repair or modify.
- Always seek help from a qualified technician. Otherwise, there may be fire, electric shock or abnormal conditions.
- Do not use in regions where the power voltage exceeds 220V/230V/240V AC. Otherwise, there may be fire hazards or electric shock.
- Electric wiring shall be carried out properly by professional technician or personnel. Incorrect wiring may cause electric leakage or fire hazards.
- Be sure to disconnect the power plug from the outlet, or switch off the breaker during maintenance. Also, never handle the power plug or breaker with wet hands. Otherwise, there may be electric shock or physical injury.
- The power plug shall be cleaned regularly to prevent dust accumulation. Otherwise, there may be fire hazards or electric shock.
- Never spray water on any electric parts. Otherwise, there may be fire hazards or electric shock.
- In case of a gas leak, do not switch on the cooker hood. Otherwise, it may result in a gas explosion.
- The product is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience or knowledge, unless they are under the supervision or guidance of a specially assigned person who is responsible for their safety. Children require extra supervision. Do not let children play with the product.
- Ensure that there is sufficient ventilation in the room when using the cooker hood with multiple appliances burning gas or other fuels.
- Cleaning that is not carried out in accordance to Safety Precautions may result in a fire hazard.
- Never barbecue under the cooker hood.

注意

- 選擇堅固的位置，牢固安裝本產品，否則機體掉落將會造成傷害。
- 開電源時，應捏住電源插頭的端部將插頭拔掉，不要拽拉電線，否則會使電線受損，並可能引起火災或觸電。
- 長時間不使用時，務必將電源插頭從插座上拔出或關閉斷電器開關，否則會造成絕緣性能受損，並可能引起火災或觸電。
- 切勿在浴室等潮濕的場所使用本產品，(應在浴室使用排氣扇。)否則可能造成火災或故障。
- 要確實地安裝好在維修等時取下的零件，否則零件掉落將會造成傷害。
- 必須根據有關標準或規定安全佈設電線，佈線不當會造成火災或觸電。
- 不要在烹飪過程中接觸過濾網和周圍的零件，否則會使過濾網或零件脫落，造成燙傷或傷害。
- 烹食爐上蒸煮器具的支撐面與抽油煙機最低部分之間的最小距離。當抽油煙機位於烹食爐上方時，到抽油煙機下端的距離應保持在 750mm，斜面抽油煙機則在 300mm。如果烹食爐的安裝說明書規定有較大的間距，則必須將其考慮在內。

- 抽油煙機運轉時，切勿將手指或其他物品插入其中，否則會造成故障或傷害。
- 廚具著火時應立即關閉吸油煙機的電源，否則會助長火勢，造成危險。
- 請勿在抽油煙機上放置任何物品，否則會造成火災、故障，或因物品掉落而造成傷害。
- 保養和維修時務必戴上工作手套，否則會被尖銳的邊角割傷。
- 如果電源線受損，必須由製造商、服務代理機構或同等資格的人員予以更換，以免造成危險。
- LED 燈發光時，請勿直視，以免傷及眼睛。
- 當油達到油杯 1/2 時，請及時清理，以防拆除油杯時油污溢出或滴落。
- 排氣管必須確保接到室外。為了避免火災的發生並保持空氣清新，請將廢氣排到室外。請不要將廢氣排到牆內，閣樓或車庫中。

Caution

- Install the product in a stable location. Otherwise, the cooker hood may detach and cause injury or damage.
- When disconnecting the power, hold the power plug itself instead of the power cord. Otherwise, it may result in the damage of the power cord, as well as fire hazards or electric shock.
- Be sure to disconnect the power plug from the outlet, or switch off the breaker when the cooker hood is idle for a long run. Otherwise, it may result in the deterioration of the insulation property, as well as fire hazards or electric shock.
- Never use the product in a wet place such as bath room (Exhaust fans should be used in a bath room). Otherwise, it may result in fire hazards or machine failure.
- Component parts removed while repairing shall be securely assembled. Otherwise, there may be injury or damage caused by collapse of the cooker hood.
- Ensure that electric wiring is laid out safely according to the related standard or regulations. Incorrect wiring may result in fire or electrical shock.
- Never touch the fan guard or parts around it while cooking. Otherwise, it may result in the detachment of the fan guard or parts, and even burns or injury.
- The minimum distance between the supporting surface of the cooking appliance and the lowest part of the cooker hood should be maintained. When the cooker hood is positioned above the stove, this distance should be 750mm, and 300mm for a sloped cooker hood. If the installation manual of the cooking appliance specifies a greater distance, it must be taken into consideration.
- During operation, never insert fingers or other objects into the cooker hood. Otherwise, it may result in the machine failure or physical injury.
- Switch off the cooker hood immediately if the pan catches fire. Otherwise, the cooker hood will fuel the fire and create a dangerous situation.
- Never put anything on the cooker hood. Otherwise, it may result in fire hazards, machine failure or injury due to detachment.
- Always wear gloves during maintenance. Otherwise, the user may be injured by sharp edges or corners.
- If the power cord is damaged, request for a replacement from the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid any hazards.
- Do not stare directly at the LED lights when they are turned on.
- Clean the oil tray when the oil level reaches one half of the height to prevent the oil from overflowing or dripping during removal.
- Ensure that the exhaust pipe is connected to an outdoor area. To avoid fire hazards and ensure the ventilation of fresh air, waste gas shall be discharged outdoors instead of into walls, attics or garages.

使用須知

- 使用烹飪器具時，務必運行抽油煙機，否則，抽油煙機可能會因溫度增高而造成損壞或故障。
- 請勿在未放置任何器具的情況下使用煮食爐，否則，機身可能會因受熱而造成故障。
- 使用電磁爐時，抽油煙機的抽油煙性能可能會因側風的影響而削弱。此外，如果在低溫條件下使用抽油煙機，則其表面形成結露。此時，應將抽油煙機擦拭乾淨後再予使用。
- 防止空調直接吹風，否則，其吸油煙性能可能會降低。尤其是當電磁爐幾乎沒有產生的上升氣流時，抽油煙機便很容易在開放式空間中受到影響。
- 在抽油煙機運行過程中，應注意保持良好的通風環境。在抽油煙機對面的牆體上應留有足夠的進風口，或將房間的門稍稍打開，否則，抽油煙性能可能減弱，或可能產生異常噪音、振動。
- 熱水爐應與抽油煙機保持 500mm 以上的距離。由於熱水爐周圍溫度較高，因此應與抽油煙機保持 500mm 以上的距離。切勿將抽油煙機安裝在熱水爐的上方。否則，抽油煙機可能會因溫度增高而造成損壞或故障。
- 請勿在整流板拆下的情況下使用抽油煙機，否則，抽油煙性能可能因此而降低。
- 處理舊抽油煙機時，確保棄置前已不能運作。

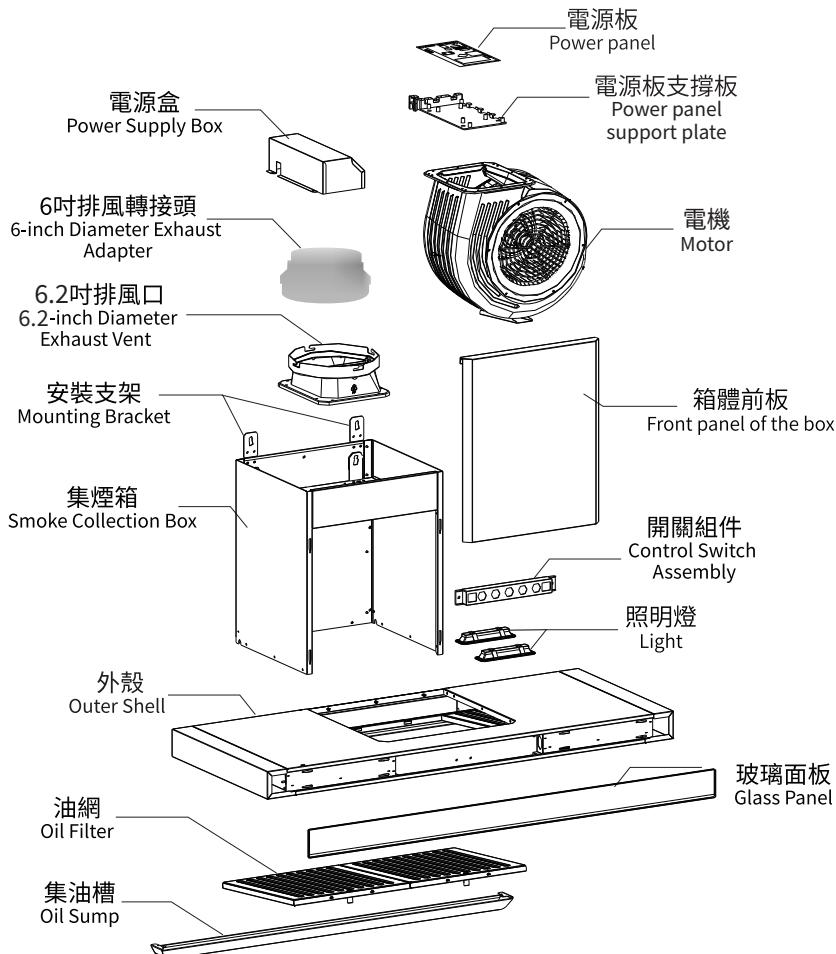
Precautions on Use

- Always turn on the cooker hood when cooking. Otherwise, the cooker hood may be damaged or fail to operate due to the increased temperature.
- Never use a gas hob without any cooking equipment on it. Otherwise, the high temperature of the body of the cooker hood may result in machine failure.
- Smoke capturing performance may be deteriorated by cross winds when the induction cooker is used. Additionally, dew may form on the surface of the cooker hood when it is used at low temperature. When this happens, first wipe off the cooker hood before using it.
- Prevent direct wind from air conditioners. Otherwise, the smoke capturing performance may be reduced by direct wind from an air conditioner. The cooker hood is easily affected in open areas, especially when the induction cooker is not generating any ascending air current.
- Ensure that sufficient ventilation is maintained when operating the cooker hood. Ensure that there are adequate air intake slots on the wall opposite from the cooker hood, or that the door of the room is kept slightly open. Otherwise, the smoke capturing performance may be reduced, or there may be abnormal noise, vibration.
- Ensure that the distance between the water heater and the cooker hood is more than 500mm. As the area surrounding the water heater is at higher temperature, the cooker hood shall be at least 500mm from the water heater. Never install the cooker hood above the water heater. Otherwise, the cooker hood may become damaged or fail due to the increased temperature.
- Never use the cooker hood with its rectifier panel removed. Otherwise, the smoke capturing performance may be reduced.
- Inoperable cooker hoods shall be processed to ensure that it cannot be used before it is disposed.

準備 Preparation

零件名稱 Name of Parts

LGH730CNA/LGH930CNA



圖片只供參考，實際外形請參考實物。

The figure is for reference purpose only. Please refer to the actual component parts.

操作按鍵 Switch

觸摸感應開關



電源鍵：通電狀態下，按一下此鍵，此鍵指示燈點亮，再按此鍵，此鍵指示燈熄滅，退出待機狀態。



電熱除油鍵：通電狀態下，按一下此鍵，此鍵指示燈長亮，電熱除油功能開始工作（顯示倒計時11分鐘，加熱模塊10分鐘後電熱除油鍵指示燈閃爍，最後1分鐘與高擋運行），電熱除油完成後機器自動進入關機狀態。電熱除油功能工作時可通過按“電熱除油”鍵或“電源”鍵關閉電熱除油功能。



照明鍵：通電狀態下，通過此鍵開啟或關閉照明燈；燈光亮起時，照明燈指示燈亮起；燈光關閉時，照明燈指示燈熄滅。



智能增壓鍵：待機狀態下、按一下此鍵，機器啟動智能增壓功能，根據煙道壓力情況增壓或減壓，並顯示實時轉速。



加檔鍵：待機/智能增壓檔狀態下，按一下此鍵，此鍵指示燈長亮，顯示屏顯示F3，煙機進入3檔運行，再按此鍵，顯示屏顯示F4，機器進入4擋運行，以此類推，最後加至10擋，再次按此鍵，機器不會作出反應，之後蜂鳴器發出提示音。煙機在F2、F3、F4、F5、F6、F7、F8、F9、F1運行狀態下，每按一次此鍵，升一個擋位，每次換擋先顯示相應擋位，3秒後顯示實時轉速。



減檔鍵：待機狀態下，按一下此鍵，此鍵指示燈閃爍後長亮，顯示屏顯示F2，煙機進入2擋運作，再按此鍵，顯示屏顯示F1，煙機進入1擋運作，再次按此鍵，機器不會作出反應，蜂鳴器發出提示音。煙機在F2、F3、F4、F5、F6、F7、F8、F9、F10、智能增壓擋運作狀態下，每按一次此鍵，降一個擋位，每次換擋先顯示相應擋位，3秒後顯示實時轉速。

1. 通電/待機（照明燈不亮）狀態下，從左往右揮過兩個手勢模塊，“電源”鍵、“加擋”鍵指示燈點亮，顯示屏顯示F3，此後每揮一次調節擋位，依次是F3、F4、F5、F6、F7、F8、F9、F10、F1、F2、F3循環，換擋期間照明狀態不變。揮手進入風速功能，首次顯示F3。
2. 風機運行狀態下，從右向左揮過兩個手勢模塊，進入關機狀態。
3. 出廠默認手勢功能開啟；在通電狀態下，長按“智能增壓”鍵3秒，可開啟和關閉手勢功能。
4. 電熱除油狀態下，手勢操作不作出反應。

Soft touch control



Power Button: When powered, press this button to turn it on (the indicator light will illuminate). Press it again to turn it off and exit standby mode (the indicator light will turn off).



Intelligent Electrical Degreasing Button: When powered, press this button to activate the intelligent electrical degreasing function (the indicator light will stay on). The function will begin a countdown from 11 minutes. After 10 minutes, the light will flash and the machine will run on high speed for the final minute. Upon completion, the machine will automatically shut down. The function can be stopped by pressing either the "Intelligent Electrical Degreasing Button" or the "Power" button.



Lighting Button: When powered, use this button to turn the light on or off. The lighting indicator will illuminate when the light is on and turn off when the light is off.



Intelligent Boost Button: In standby mode, press this button to activate the intelligent boost function. The machine will adjust pressure according to duct pressure and display real-time speed.



Speed Increase Button: In standby or intelligent boost mode, press this button to increase the speed. The indicator light will stay on, and the display will show F3 for third level, F4 for fourth level, and so on, up to F10. Pressing it beyond F10 will not change the setting, and a beep will sound. For speeds F2 through F9, each press increases by one level, with the display showing the new level for three seconds before reverting to real-time speed.



Speed Decrease Button: In standby mode, press this button to decrease the speed. The indicator will flash and then stay on, and the display will show F2 for second level, F1 for first level. Pressing it beyond F1 will not change the setting, and a beep will sound. For speeds F2 through F10, each press decreases by one level, with the display showing the new level for three seconds before reverting to real-time speed.

1. In power/standby mode (with the light off), swipe from left to right across two gesture modules. The "Power" and "Speed Increase" indicators will light up, and the display will show F3. Each subsequent swipe adjusts the speed in the sequence F3, F4, F5, F6, F7, F8, F9, F10, F1, F2, and back to F3, without changing the lighting state. The initial swipe will display F3 for the speed function.
2. While the motor is running, swipe from right to left across two gesture modules to enter shutdown mode.
3. Gesture functionality is enabled by default. To toggle gesture functionality on or off while powered, press and hold the "Intelligent Boost" button for 3 seconds.
4. Gesture controls are disabled during electric heating oil removal.

安裝 Installation

安裝前的準備和檢查 Preparation and Check before Installation

注意

1. 安裝抽油煙機時應小心謹慎,以免接觸建築物的金屬零件(牆壁等構件內部的金屬網)。
2. 切勿將抽油煙機的機身埋於牆壁之中,否則會造成機身漏電。
3. 烹食爐出火位或電磁爐爐面與抽油煙機機底之間的最小距離。當抽油煙機位於烹食爐上方時,到抽油煙機機底的距離應保持在 750mm,斜面抽油煙機則在 300mm。如果烹食爐的安裝說明書規定有較大的間距,則必須將其考慮在內。
4. 使用寬度小於抽油煙機的烹食爐。
5. 避免使用經不當改動的抽油煙機,例如,改換按鈕。
6. 請勿將抽油煙機安裝在潮濕的地方或潮濕的房間中,否則會造成觸電或損害。
7. 請勿將抽油煙機安裝在環境溫度超過 40°C 的地方,否則會造成故障。
8. 安裝抽油煙機時,要戴好工作手套,以免傷及雙手。

Caution

1. Install the cooker hood carefully and avoid any contact with any metal parts (the metal lattice in the wall or the like) of the building.
2. Never embed the body of the cooker hood in the wall. Otherwise, it may result in the electric leakage of the unit.
3. The minimum distance between the cooking stove's burner or the surface of the induction cooker and the bottom of the range hood should be maintained. When the cooker hood is positioned above the stove, this distance should be 750mm, and 300mm for a sloped cooker hood. If the installation manual of the cooking appliance specifies a greater distance, it must be taken into consideration.
4. Use a gas hob with a width less than that of the cooker hood.
5. Avoid using the cooker hood with changes in specifications, for instance, with modified-switches.
6. Never install the cooker hood in a wet area or in other wet rooms since it may result in electric shock or damage.
7. Never install the cooker hood at a place where the ambient temperature exceeds 40°C, otherwise it may result in machine failure.
8. To protect your hands from injury, please wear working gloves when installing the cooker hood.

檢查安裝表面的強度 Checking mounting surface strength

安裝表面必須有足夠的強度來支撐抽油煙機。應將抽油煙機安裝在能夠牢固持久地支撐其重量的位置。

The mounting surface should have sufficient strength to support the cooker hood. The cooker hood shall be installed on a location that can support the weight of the cooker hood for an extended period of time.

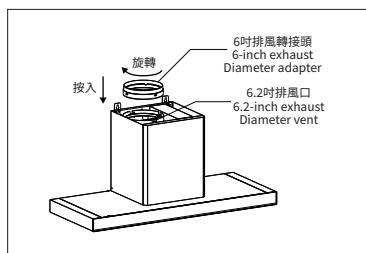
在板牆上安裝 In the case of boarded wall

- 如果牆壁的厚度超過 20mm，可直接在牆壁上安裝抽油煙機。
- 如果牆壁的厚度小於 20mm，應埋入增強板，再將抽油煙機安裝於此板上
- If the thickness is more than 20mm, mount the cooker hood directly to the wall.
- If the thickness is less than 20mm, embed a reinforcing board and mount the cooker hood to the board.

在混凝土牆／瓷磚牆上安裝 In the case of a concrete/tile faced wall

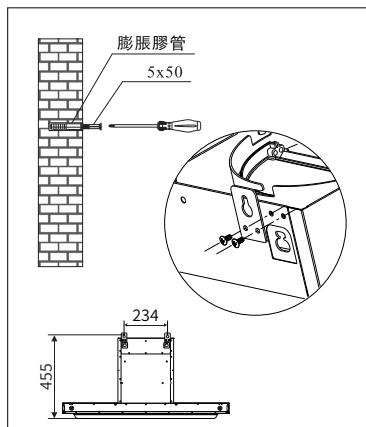
- 請使用隨機附帶的金屬膨脹螺絲或塑膠膨脹螺絲。
- Please use the metal expansion screws or plastic expansion screws provided.

安裝抽油煙機 Installing the cooker hood



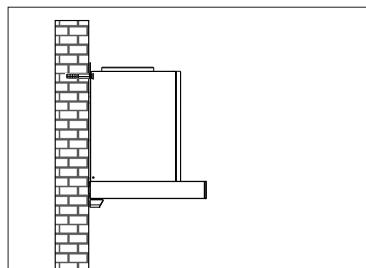
1 將6吋排風轉接頭取出，按左圖示將卡扣對準6.2寸排風口的卡槽按入，並按箭頭方向旋轉卡緊。

Remove the 6-inch exhaust adapter. As shown in the left diagram, align the locking tabs with the slots on the 6.2-inch exhaust outlet, insert the adapter, and rotate it in the direction of the arrow until it is securely locked in place.



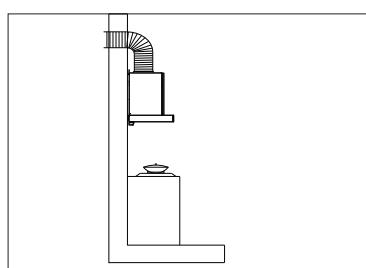
2 從配件包取出兩個固定掛碼及4顆M4*8螺釘，按左圖示安裝在油煙機上，然後在牆上將兩個螺絲孔位標記下來，用 $\phi 10\text{mm}$ 的衝擊鑽頭在標記位置鑽孔，深度大於50mm，將膨脹膠管插入孔中，然後將油煙機托起貼著廚櫃底部，將ST5.0*50自攻螺釘穿過固定掛碼並完全鎖緊在膨脹膠管中。

Take two mounting brackets and four M4*8 screws from the accessory pack. As illustrated on the left, install the brackets onto the range hood. Then, mark the positions of the two screw holes on the wall. Using a $\phi 10\text{ mm}$ impact drill bit, drill holes at the marked positions to a depth greater than 50 mm. Insert the expansion plugs into the holes. Lift the range hood and position it flush against the underside of the kitchen cabinet. Insert the ST5.0*50 self-tapping screws through the mounting brackets and tighten them fully into the expansion plugs to secure the unit.



3 把煙機安裝到牆上後，需確認機身水準垂直。

After installing the range hood on the wall, make sure the body is level and vertical.



4 將排煙管拉伸並確保煙管的總長度為3米或以內，折曲彎位為3個90度或以內。

Extend the exhaust duct and connect it to the kitchen's exhaust outlet. Make sure the total duct length does not exceed 3 meters, with no more than three 90-degree bends.

維修 Maintenance

由於抽油煙機很容易附著油污，因此應經常清潔抽油煙機。

如果抽油煙機長時間不清潔，將會積聚大量油污，形成很難去除的油脂硬塊。

油杯、油網、抽油煙機四周、整流板如果有油污時，請每次及時清洗。(清洗標準：約每月一次)

Clean the cooker hood frequently as it will become very dirty.

If the cooker hood is left unattended for a long time, a large amount of oil will accumulate and become hardened grease, which is difficult to remove.

Always clean the oil tray, filter, around the cooker hood and the rectifier panel in a timely manner in case of any oil staining (cleaning frequency: about once a month).

注意事項 Precautions for Maintenance

1. 清潔抽油煙機前，務必從插座上拔出電源插頭，或關閉斷電器。
2. 為安全起見，清潔過濾網等零件時，應始終戴好橡膠手套。
3. 尤其應小心，防止將水潑到電機、開關、接插件之類的電氣零件上。請勿在電氣零件上噴灑任何類型的洗滌溶液，否則會造成故障。
4. 請勿用諸如稀釋劑之類的溶劑、汽油、拋光粉等清潔塗層表面、油面板等，否則會使這些部分失去光澤或造成刮痕。
5. 請勿用硬毛刷之類的物品擦洗各零件，否則會使零件受損。
6. 如果不按照說明書規定方法清洗，抽油煙機有起火的危險。

1. Before cleaning the cooker hood, be sure to disconnect the power plug from the socket, or turn off the breaker.
2. For safety, always wear a pair of rubber gloves while cleaning the fan guard and other parts.
3. Especially, take care to ensure that no water is splashed on electric parts such as the motor, switches, connectors or the like. Do not spray any type of detergent to the electric parts. Otherwise, it may cause machine failure.
4. Do not apply solvents such as thinner, benzene, polishing powder or the like for cleaning painted surfaces, oil panel and others, since it will tarnish or scratch them.
5. Do not wash parts with a hard brush or the like for cleaning, otherwise, parts will be damaged.
6. The cooker hood may catch fire if it is not cleaned according to the Manual.

*注意 Attention

根據您使用狀況的不同，會有無集油現象發生，並非異常。

Depending on your usage conditions, there may or may not be oil collection, but this is not abnormal.

其他資訊 Other informations

技術規格 Specifications

型號
Model LGH730CNA / LGH930CNA

材質
Materials 不銹鋼
Stainless steel

外型尺寸 寬 x 深 x 高 (毫米)
Product Dimensions (mm) 696 x 375 x 430 / 896 x 375 x 430

排風口直徑 (毫米)
Tube connection diameter (mm) 160 (附帶150mm轉接頭)
160 (with 150mm adapter)

最高排風量 (立方米／小時)
Extraction Capacity (m³/hr) 1080*

電源供應
Electric Supply 交流電 220伏特 (50赫茲)
AC 220V (50Hz)

電機功率
Motor power 160W

總功率
Total power 294W

開關
Switch 觸摸感應開關
Soft touch control

*根據中華人民共和國國家標準 GB/T17713/2022 測試所得的數據。

*Test data obtained from testing according to National Standard Of The People's Republic Of China GB/T17713/2022.

電路圖 Circuit diagram

